



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/468
9 July 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия
Пункт 23 первоначального перечня*

ВОПРОС О ФОЛКЛЕНДСКИХ (МАЛЬВИНСКИХ) ОСТРОВАХ

Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций от 8 июля 1985 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить текст представленного в парламенте в понедельник, 8 июля, письменного заявления, касающегося отношений между Соединенным Королевством и Аргентиной.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 первоначального перечня.

П.М. МЭКСИ
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии

* A/40/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Отношения между Соединенным Королевством и Аргентиной

8 июля 1985 года г-н Тимоти Рэнтон, член парламента, заместитель парламентского министра, министерство иностранных дел и по делам Содружества, дал в письменной форме ответ на следующий парламентский запрос:

"Выяснить у министра иностранных дел и по делам Содружества, могут ли, по его мнению, произойти в ближайшее время какие-либо изменения в отношениях между Соединенным Королевством и Аргентиной".

Текст письменного ответа г-на Рэнтонна гласил следующее:

"Наша политика преследует двоякую цель: выполнить наши обязательства перед жителями Фолклендских островов и восстановить нормальные отношения между Британией и Аргентиной.

Вопрос о суверенитете над Фолклендскими островами не подлежит обсуждению. По нашему мнению, единственным реалистическим путем улучшения отношений с Аргентиной является достижение согласия по практическим вопросам. Естественную возможность для достижения прогресса в этом отношении предоставляют торговые и экономические отношения. В целом ряде случаев мы со всей определенностью заявляли аргентинскому правительству, что мы готовы обсудить этот вопрос. Пока что они не ответили на какую-либо из этих инициатив.

Поэтому мы решили предпринять новый шаг для улучшения состояния дел в этой области. Начиная с полуночи сегодня мы снимаем запрет на импорт из Аргентины, который был наложен в апреле 1982 года.

Международный валютный фонд подчеркнул необходимость расширения торговли для оздоровления аргентинской экономики и решения проблем Аргентины с долгами. Это является важным делом для международной финансовой стабильности и укрепления аргентинской демократии. Мы постоянно принимали конструктивное участие в соответствующих переговорах в МВФ и Парижском клубе. Заявление, с которым я выступаю сегодня, даст Аргентине возможность понять, что для процветания торговли она должна быть улицей с двусторонним движением, а для этого надо снять ограничения Аргентины на импорт из Британии. Это будет также выгодно британской промышленности, поскольку вновь откроется доступ к аргентинскому сырью и возможность его использования в Соединенном Королевстве.

/...

Теперь у Аргентины есть возможность ответить на нашу инициативу и тем самым проложить путь для дальнейших шагов в направлении нормализации отношений между Британией и Аргентиной".

8 июля леди Янг, государственный министр, министерство иностранных дел и по делам Содружества, выступила в палате лордов с параллельным письменным ответом на аналогичный запрос.
